

中华人民共和国广东省与美利坚合众国 密歇根州发展友好交流与合作关系备忘录

中华人民共和国广东省与美利坚合众国密歇根州，根据中美三个联合公报原则及相关协定精神，为增进相互了解和友谊，发展互惠互利、持续有效的合作关系，将广泛开展各个领域的交流与合作。

广东省人民政府和密歇根州政府同意建立地方政府交流合作平台，积极推动两省州在双向贸易与投资、先进制造业、技术研发、农业、教育培训、旅游文化等领域的合作。

双方确定以下部门为各自联络窗口：

中方：广东省人民政府外事办公室

美方：密歇根州经济发展署

双方联络部门将保持不定期会面和沟通，以商讨有关交流与合作项目的实施情况。

本备忘录自签字之日起生效。

本备忘录于 2015 年 4 月 13 日在兰辛签署。一式两份，分别用中文、英文两种文字写成，两种文本同等作准。

中华人民共和国
广东省人民政府外事办公室
副主任 苏才芳

美利坚合众国
密歇根州经济发展署
副总裁 托尼·佛内西

**Memorandum of Understanding (“MOU”)
on the Friendly Exchanges and Cooperation between
the State of Michigan of the United States of America and
Guangdong Province of the People’s Republic of China**

The State of Michigan of the United States of America and Guangdong Province of the People’s Republic of China,

Considering the importance of enhancing the state-province friendship and mutual understanding,

Believing that a mutually beneficial partnership should be promoted to work effectively and continually,

Pursuant to The Three Joint Communiqués and other agreements between the United States of America and the People’s Republic of China,

Have agreed to build together a mechanism for state-province exchanges and cooperation in areas including, but not limited to:

- Two-way trade and investment
- Advanced manufacturing
- Research and development
- Agriculture
- Education and training
- Tourism and cultural exchange

The State Government of Michigan and the People’s Government of Guangdong Province have designated the following organizations as their respective primary liaison offices:

Michigan: Michigan Economic Development Corporation

Guangdong: The Foreign Affairs Office of Guangdong Province

The liaison offices will keep in touch or meet to discuss the progress of ongoing programs in the above-mentioned areas when necessary.

This MOU shall come into force on the day of signing by the official representatives of both governments.

Signed in Lansing on the 13th day of April 2015, this MOU is written in English and Chinese languages, both in duplicate and deemed equally authentic.

Tony Vernaci
Vice President, Michigan
Economic Development Corporation
The State of Michigan
The United States of America

SU Caifang
Deputy Director-General,
Foreign Affairs Office of
The People's Government of Guangdong
The People's Republic of China
